



**Mercedes-Benz  
mostra novos ônibus**



## **Marcopolo acelera as exportações**

**Gontijo faz rearranjo  
na São Geraldo**

**NTU debate transporte  
com qualidade**

**VW produz mais em Resende  
e chega ao México**

**Comil amplia presença  
no Oriente Médio**



**Neobus lança micro  
que leva mais passageiros**



**VW 18.310 OT Titan.**  
**Novo Ônibus Rodoviário Volkswagen.**  
**Menos você não quer, mais você não precisa.**

[www.vwtruckbus.com.br](http://www.vwtruckbus.com.br)



Chassi buggy equipado com sistema flexível de alongamento, que possibilita instalação de carrocerias de bagageiro passante com comprimento de 12 a 13,20 m.





- Chassi modular diferenciado, com até 470 kg a menos de peso se comparado à concorrência.
- Caixa de transmissão de 6 velocidades com relação de 6ª marcha overdrive, atingindo velocidades de cruzeiro mais rápidas e menor consumo de combustível.
- Manutenção simples com 99,8% de componentes nacionais, disponíveis em toda a Rede de Concessionários Volkswagen.

Volksbus



Motor Cummins de 8 litros com alta durabilidade e desempenho e menor consumo de combustível.



Rodas de alumínio de série.



Aproveite a oportunidade para  
expor seus produtos e serviços.

Afinal as maiores e melhores  
empresas de transporte do país  
estarão circulando aqui.

A edição de As Maiores e Melhores, há 17 anos vem premiando o desempenho das empresas de transporte e logística em um concorrido evento. Os setores de **Rodoviário de Carga, Marítimo e Fluvial, Rodoviário de Passageiros, Fretamento e Turismo, Aéreo, Metropolitano de Passageiros, Ferroviário, Serviços e Indústria** são representados pelas principais empresas do país. Anunciar na edição de Maiores e Melhores é certeza de expor seus produtos e serviços para um público altamente qualificado e com grande poder de decisão.

**As Maiores e Melhores do Transporte e Logística**, uma publicação da Editora OTM.

**MAIORES & MELHORES  
DO TRANSPORTE & LOGÍSTICA**

Autorização: 08 de outubro de 2004

Entrega de material: 15 de outubro de 2004

Circulação: 27 de outubro de 2004

## Brasil consolida-se no México

**O** México, vizinho geográfico dos Estados Unidos, é grande parceiro do Brasil. As relações de negócios entre os dois países têm aumentado muito, principalmente no ramo automobilístico graças a acordos comerciais em andamento e a características convergentes no estágio de desenvolvimento.

Não é, portanto, surpresa que Marcopolo, Busscar e Comil, pelo lado dos encarregadores, mais a Volkswagen, nos chassis, quatro empresas brasileiras de ônibus, já estejam presentes com fábricas no México. Parece estranho relacionar a Volkswagen como nacional. Se a origem for o capital, certamente é uma marca alemã, mas se a análise for a operação de caminhões e ônibus, é correto afirmar que é um negócio brasileiro, uma vez que foi aqui que a empresa começou a tratar desse negócio mundialmente.

E não se pense que se trata de um relacionamento recente. Já no início da década de 1990 a Caio, junto com a Mercedes-Benz, instalaram em parceria uma fábrica de ônibus em Monterrey. A crise mexicana e depois da Caio atrapalharam a dobradinha Mercedes-Caio, porém, mais tarde, a fábrica foi viabilizada e assumida pela Marcopolo.

Depois da Marcopolo foi a vez da Busscar se instalar no México. E, agora, quem está iniciando operações é a Comil, enquanto a Volkswagen inaugura em outubro uma fábrica em Puebla para produzir caminhões e chassis de microônibus, inicialmente.

O ônibus brasileiro vai bem no México. É apropriado às empresas e às condições de infra-estrutura do país, dizem especialistas que vêem convergências nos dois mercados.

A internacionalização de fábricas brasileiras especialmente no México, portanto, é um fato natural, que não surpreende. O Brasil hoje está entre os maiores produtores de ônibus do mundo e, para manter essa escala, precisa descobrir novos mercados. A fixação de fábricas locais ajuda a reforçar os laços e a garantir perenidade à parceria.

A globalização é um fenômeno irreversível, que premia competências, estimula vocações e, satisfeitas tais premissas, cria centros de referência. Nesse contexto, o Brasil – pelo grande mercado interno que dispõe – conquistou posição de vanguarda no mapa mundial da produção e, agora, de exportador de fábricas de ônibus.

**DIRETOR**

Marcelo Ricardo Fontana  
marcelofontana@otmeditora.com.br

**SECRETÁRIA EXECUTIVA**

Maria Penha da Silva  
mariapenha@otmeditora.com.br

**FINANCEIRO**

Vidal Rodrigues  
vidal@otmeditora.com.br

**REDAÇÃO**

**Editor**

Eduardo A. Chau Ribeiro  
eduardoribeiro@otmeditora.com.br

**Colaboradores**

Sonia Crespo

**Editor de Arte**

Alexandre Henrique Batista  
alexandre@otmeditora.com.br

**DEPARTAMENTO COMERCIAL**

Carlos A. Criscuolo  
carlos@otmeditora.com.br  
Vito Cardaci Neto  
vito@otmeditora.com.br  
Gustavo Feltrin  
gustavofeltrin@otmeditora.com.br

**CIRCULAÇÃO**

Tania Nascimento  
tania@otmeditora.com.br

Representante Paraná e Santa Catarina  
Gilberto A. Paulin  
Tel.: (41) 222-1766

Tiragem  
8.000 exemplares

Assinatura Anual: R\$ 65,00 (cinco edições e um Anuário).  
Pagamento à vista: através de boleto bancário, depósito em  
conta-corrente, cartão de crédito Visa ou cheque nominal à  
OTM Editora Ltda.  
Em estoque apenas as últimas edições.

Circula no mês subsequente ao de capa

As opiniões expressas nos artigos e pelos entrevistados  
não são necessariamente as mesmas de Technibus



**Redação, Administração, Publicidade e Correspondência:**  
Av. Vereador José Diniz, 3.300 - 7º andar, cj. 702 - Campo Belo  
CEP 04604-006 - São Paulo, SP  
Tel./Fax: (11) 5096-8104 (seqüencial)

Atendimento ao assinante:  
0800 702 8104



**SUMÁRIO**

<b>MARCOPOLO</b>	<b>8</b>
Novos negócios internacionais fazem a empresa acelerar ritmo das exportações	
<b>VEÍCULOS COMERCIAIS</b>	<b>12</b>
Mercado brasileiro aquece e Volkswagen dobra turno na fábrica de Resende	
<b>ENCARROCADORA</b>	<b>14</b>
Comil planeja expansão comercial e se prepara para inaugurar fábrica no México	
<b>MONTADORA</b>	<b>16</b>
Mercedes-Benz apresenta novos ônibus rodoviários com motor eletrônico	
<b>LANÇAMENTO</b>	<b>18</b>
Chega ao mercado o microônibus Minimax da Ciferal, o mais leve da categoria	
<b>NOVIDADE</b>	<b>20</b>
Porta à frente do eixo dianteiro amplia espaço interno do Thunder Plus, da Neobus	
<b>MERCADO</b>	<b>22</b>
Gráfico de vendas mostra expansão da Mercedes e ligeira retração da Volkswagen	
<b>PRODUÇÃO MUNDIAL</b>	<b>24</b>
De acordo com a Oica, DaimlerChrysler é vice-campeã na fabricação de ônibus	
<b>RODOVIÁRIO</b>	<b>26</b>
Gontijo e São Geraldo: a união estrutural faz a agressividade comercial crescer	
<b>REVITALIZAÇÃO</b>	<b>29</b>
Cometa decide reformar os 350 ônibus modelo Flecha e adotar novo visual	
<b>SEMINÁRIO NTU</b>	<b>31</b>
Evento discutirá alternativas para melhorar a qualidade no transporte público	
<b>MOBILIDADE</b>	<b>34</b>
Reduzir a tarifa de ônibus é uma das propostas do primeiro encontro do MDT	
<b>BILHETAGEM</b>	<b>39</b>
Fortaleza investe em cartão chipado e inaugura a terceira geração do sistema	
AES Prodata reformula sistema de Campinas inaugurado em 1997	
Tacom cria fórum de transportes públicos para orientar candidatos a prefeito	
<b>TRANSPORTE ESCOLAR</b>	<b>46</b>
Prefeitura de São Paulo oferece transporte gratuito a 100 mil alunos municipais	
<b>HANNOVER</b>	<b>50</b>
A maior exposição mundial de veículos comerciais terá 40 fabricantes de ônibus	
<b>FRETAMENTO</b>	<b>52</b>
O encontro nacional do segmento mostrará benefícios do consórcio operacional	
<b>AUTOPEÇAS</b>	<b>54</b>
Há menos empresas nacionais no setor, revela publicação do Sindipeças	
<b>COMPONENTES</b>	<b>56</b>
ZF do Brasil fornece transmissão automática para ônibus Volvo TX biarticulado	
<b>COMUNICAÇÃO</b>	<b>58</b>
Plataforma móvel da Conectbus leva serviço de comunicação a regiões distantes	
<b>TURISMO</b>	<b>66</b>
O exótico veículo Terra Bus transporta turistas pelas geleiras do Oeste Canadense	

**SEÇÕES**

Editorial	5	Panorama	60	Custos Operacionais	65
-----------	---	----------	----	---------------------	----

**MARCOPOLO.  
55 ANOS TRANSFORMANDO  
IDÉIAS EM REALIZAÇÕES.**



dcs.



A Marcopolo está fazendo aniversário. São 55 anos de investimentos em tecnologia, de aprimoramento e de superação. Preocupada com a qualidade de vida de seus colaboradores e das comunidades onde atua, a Marcopolo cresceu junto com suas iniciativas em educação, cidadania e gestão ambiental. Ao longo de sua história, criou projetos inovadores e hoje está presente nos cinco continentes, levando o Brasil para o mundo. Marcopolo, 55 anos transformando idéias em realizações.

w w w . m a r c o p o l o . c o m . b r



**Marcopolo**

Pensar na frente é criar o futuro.

# Marcopolo: vendas externas em ritmo acelerado

A líder do mercado brasileiro de ônibus intensifica as exportações enquanto concentra a atenção em explorar novas parcerias internacionais

**A**s exportações da Marcopolo, maior fabricante brasileira de carrocerias de ônibus, aceleraram o ritmo e até o fim do ano deverão representar 50% (em valor) da produção da empresa, embora no mercado interno as vendas também tenham crescido no primeiro semestre em relação ao mesmo período do ano passado. No exterior, a empresa planeja expandir as vendas de 5.670 veículos em 2003 para 6.660 unidades neste ano.

A explicação para o vigor das vendas da encarroçadora no mercado externo é a consolidação dos negócios em andamento e a produção crescente nas novas unidades indus-

triais da Marcopolo nos outros países, avalia Carlos Zignani, diretor corporativo e de relações com investidores da Marcopolo.

O grupo tem unidades industriais no México, Portugal, Argentina, Colômbia e África do Sul. A produção nessas fábricas totalizou 2.123 veículos no primeiro semestre deste ano, ante 1.705 em igual período de 2003. As fábricas de Portugal, África do Sul e Colômbia (a joint venture Superpolo) registraram os maiores crescimentos, de até 43%. Na fábrica de Coimbra, em Portugal, foram produzidas 84 unidades no primeiro semestre, comparadas com 57 no mesmo período de 2003; na África

do Sul, foram 201 ônibus (140 em igual período de 2003); e na Colômbia, a produção totalizou 845 unidades (609 no ano passado). No México, a Polomex, joint-venture com a DaimlerChrysler, também apresentou crescimento, de 10,5%, com a fabricação de 993 ônibus no semestre, comparados com 899 unidades no mesmo período de 2003.

**NOVAS PARCERIAS** – Mesmo com a aceleração dos negócios nos países que tradicionalmente compram ônibus Marcopolo, a encarroçadora não diminui nem um pouco seus esforços para explorar novos negócios em outras regiões. Neste momento, revela Zignani, a Marcopolo volta sua atenção para o Leste Europeu, a Índia e a China, onde está estudando firmar parcerias nos próximos cinco anos com vistas à produção local.

O crescimento das suas atividades no exterior e no Brasil resultou no aumento de 27,9% em sua receita líquida para R\$ 736,7 milhões no primeiro semestre de 2004 em relação aos R\$ 576,1 milhões no mesmo período do ano passado. Para o ano todo de 2004, informa Zignani, a empresa projeta receita líquida de R\$ 1,45 bilhão – a metade do valor proveniente dos negócios com o exterior –, representando um aumento de 13% sobre a receita líquida de R\$ 1,288 bilhão do ano passado.

A produção total estimada para



Paradiso 1800 DD fornecido ao Peru para transportar jogadores na Copa América



2004 é de 15.500 unidades, incluindo 6.600 destinadas ao mercado externo, ou seja 43% do total. Em comparação com 2003, a produção deverá crescer 8% e as exportações, 16%, de acordo com o diretor corporativo. Foram previstos investimentos de R\$ 50 milhões para este ano, dos quais R\$ 26 milhões já realizados até junho.

Das 6.600 unidades destinadas ao exterior, 2.030 são ônibus exportados completos (montados) e o restante desmontado (em diversas modalidades) para montagem nas unidades locais da Marcopolo.

Segundo a empresa, os últimos sete anos foram muito importantes para a consolidação de sua presença nos mercados estrangeiros. De 1997, quando iniciou seu programa de internacionalização, até 2003, seu crescimento excedeu 270%.

**AMÉRICA LATINA** – Uma das regiões mais importantes para as exportações da Marcopolo é a América Latina. México, Colômbia, Chile e Argentina são os países que geram mais negócios para a empresa. Uma



*Viaggio II 350, modelo adquirido por grupo francês para operações em Portugal*

transação recente foi a venda de oito ônibus Marcopolo modelo Paradiso 1800 Double Decker para a empresa peruana Civa. Encarroçados sobre chassis Mercedes-Benz O 400 RSD, os veículos têm capacidade para 55 passageiros e foram usados para transportar os jogadores das seleções nacionais durante a Copa América de Futebol no Peru. A operadora tem 50% de sua frota com-

postos por modelos Marcopolo.

#### **FÁBRICA EM PORTUGAL** –

A Marcopolo intensificou suas atividades em todas as unidades que possui no exterior.

Em Portugal, o crescimento da produção se deve às melhorias realizadas para modernização e ampliação da unidade industrial e aos importantes negócios fechados com transportadoras locais como a Carris, Valpi, SMTUC e Transdev. As cidades de Lisboa, Porto e Coimbra já utilizam o Viale no transporte público.

De acordo com o diretor da Marcopolo Portugal, Paulo Julio, o aumento nas vendas na Europa foi obtido com a ampliação da oferta de modelos no segmento urbano. “Produzíamos em Coimbra quatro modelos, Andare, Viaggio, Allegro e Senior, mas nenhum destes era voltado para a aplicação urbana. Com o Viale, que começou a ser fabricado em maio deste ano, ampliamos a nossa oferta e passamos a atuar em um dos mercados de maior volume”, afirma Paulo Julio.

Além dos ônibus urbanos, uma grande venda foi fechada com o gru-



*Exportações da Marcopolo deverão crescer para 6.600 ônibus em 2004*

po francês Transdev, que adquiriu 23 unidades do modelo Viaggio II 350 produzidos na fábrica de Coimbra. Os veículos com chassis MAN A51 e Scania K124 serão utilizados pela filial portuguesa da Transdev em operações interurbanas. Outro acordo entre o grupo francês e a Marcopolo Portugal prevê o fornecimento de outras 50 unidades do Viaggio II 350, dez ônibus por ano, até 2008.

Em abril deste ano, a Marcopolo comemorou a produção do milésimo ônibus em sua unidade de Coimbra. O veículo, um Viaggio II 370 com chassi VDL SB 4000 XF, foi entregue à empresa Atlas Reizen, da Holanda, uma das principais operadoras de turismo na Europa. O modelo, de 12.990 kg, incluindo o combustível, transporta 51 passageiros, além do motorista e do guia. Obedece ao conceito de Light Vehicle criado para serviços e operações de turismo em vários países da União Européia, onde há um rigoroso limite de peso. A Atlas Reizen tem na sua frota cerca de 100 unidades Marcopolo, encarroçados sobre chassis MAN, Volvo e VDL.

Para a Grécia, a Marcopolo ven-



Arábia Saudita, um dos principais destinos dos ônibus Marcopolo no Oriente Médio

deu 50 modelos rodoviários Andare, utilizados para o transporte de atletas durante as Olimpíadas de Atenas deste ano.

A Marcopolo também atua em outras regiões. No Oriente Médio, os principais mercados são os Emirados Árabes Unidos e a Arábia Saudita. No Cone Sul da África, a encarroçadora concentra-se principalmente na África do Sul e na Tanzânia. Na China mantém parceria tecnológica com a Iveco para produção de carrocerias.

### VENDAS INTERNAS – No

mercado interno a Marcopolo, que completou 55 anos de fundação em 8 de agosto, registrou bom desempenho devido principalmente às vendas no segmento urbano. Sua produção de ônibus urbanos cresceu mais de 40,7% no semestre, para 2.046 unidades, comparadas com 1.454 no mesmo período do ano passado. No mercado total, a evolução foi de 24,6% de 4.618 para 5.758 unidades neste ano.

A aceleração do crescimento da encarroçadora nos últimos anos pode ser constatada nos números de produção. Em 1999, ao completar 50 anos, a empresa tinha produzido 110 mil ônibus e, neste ano, superou a marca de 165 mil unidades, ou seja produziu mais 50% em apenas cinco anos.

Desde agosto, a Marcopolo adotou nova estrutura de organização e passou a atuar com quatro unidades de negócios independentes, com gestão autônoma: Ônibus; LCV (veículos comerciais leves, abrangendo a marca Volare) Produtos Plásticos; Peças e Componentes. O objetivo da reorganização, de acordo com a empresa, é preparar-se para reagir melhor às oportunidades de expansão.



A empresa vendeu 5.670 veículos no exterior, incluindo o modelo Paradiso 1200

# CITY CLASS. CONFORTO PARA SEU LADO EMOCIONAL. ECONOMIA PARA O RACIONAL.



Tel: 0800-7048326

City Class é o primeiro microônibus da Iveco fabricado no Brasil com chassi especialmente desenvolvido para o transporte de passageiros. Ágil, seguro, confortável e econômico, é ideal para o trânsito intenso dos grandes centros urbanos. Por dentro, traz diferenciais de espaço e conforto. E no desempenho, oferece a melhor relação custo-benefício da categoria, com seu motor Eletrônico Common Rail Euro III. São cinco modelos de microônibus para as mais diversas aplicações: Padrão SP Trans, Urbano, Escolar, Turismo e Executivo. Tudo para trazer o máximo de conforto para você e seus passageiros. City Class. O melhor microônibus da categoria.



# IVECO

[www.iveco.com.br](http://www.iveco.com.br)